



Youth Diabetes  
Action  
兒童糖尿協會

# Annual Report 2020-2021

Care and Support





糖尿病不再是孩子的障礙  
No child held back because of diabetes



## 主席的話 Chairperson's Message

### “ 專心致志，砥礪前行 ” Overcoming challenges and staying focused

2019冠狀病毒病為我們的生活帶來了前所未有的變化，面對不穩定的慈善收益，以及充滿挑戰而動蕩的外在環境，本會更需要堅守抱負，砥礪前行。

過去一年，YDA的熱線諮詢數量增加了50%，反映出YDA一直細心聆聽會員的需要，迅速提供適當的支援。未來YDA亦會與會員保持密切溝通，持續為他們提供新產品資訊、輔導服務和財政支援，協助會員有效管理糖尿病。

確診糖尿病定必會感到不安和焦慮，對患者而言，最重要的是能接受這種疾病，如常地生活。為了加強新確診一型糖尿病會員及其家庭提供的支援，YDA製作了許多網上短片和舉辦線上研討會，即使疫情下諸多限制，YDA仍堅持為會員服務。2020年中出版的《兒童糖尿病手冊》（中文版），更為會員提供更全面的糖尿病資訊，在此衷心感謝各醫療顧問在百忙中抽空完成這本書。

2021年YDA很高興迎來兒童糖尿協會20周年這個重要的里程碑，本年也適逢班廷爵士及其研究團隊發現胰島素100周年。想像一下，沒有胰島素，患上糖尿病與被判死刑無異。胰島素一直是全世界數百萬糖尿病患者的救生索。雖然胰島素能改善糖尿病，但始終未能根治糖尿病。

在找到根治方法之前，我們將繼續採取必要措施，致力支持患有糖尿病的兒童，讓他們過上健康的生活。YDA有賴各位熱心的捐助者和會員慷慨解囊，以持續服務大家。我謹代表YDA的董事會感謝各位捐助者、名譽醫療顧問、籌款委員會和義工隊，全心全意向糖尿病兒童伸出援手。

鄭馮亮琪女士  
兒童糖尿協會主席

There is no escaping that Covid-19 has brought unprecedented changes to the way we live our lives. During this period, where YDA was faced with greater financial uncertainty and had to deal with a challenging and highly volatile external environment, our mission and strategy remained a constant guide.

We saw a 50% increase in the number of hotline enquiries. We listened to the concerns and requests from our members, and quickly adapted the way in which support was provided. YDA continued to connect members with new product development, counselling and financial support in order to encourage good diabetes management.

Being newly diagnosed with diabetes can be unsettling and cause a period of anxiety. However, it is important to be able to accept the disease and carry on living a normal life. To further strengthen the resources we have for those newly diagnosed, and in order to energise YDA members during the period of COVID restriction, we offered a number of online videos and virtual workshops. Additionally, the Diabetes Handbook (Chinese version) was launched to provide a comprehensive guide to childhood diabetes. We would like to say a huge thank you to the health professionals who gave up their time during their busy schedules to enable the book to become a reality.

As we approach 20 years of YDA, we look forward to celebrating this significant milestone. 2021 also marks 100 years since the discovery of insulin by Sir Frederick Banting and his research team. Imagine living in a time without insulin, diabetes would have been a death sentence. Insulin has been a lifeline to millions around the world living with diabetes. It has made the disease more manageable; however it is not the cure.

Until a cure is found, we will continue to take the necessary steps to ensure that we provide the essential care and support children with diabetes to live a healthy life. Our ability to carry on lies in the generosity of our donors and members. On behalf of our Council, I wish to thank our generous donors, Honorary Medical Advisors, Fundraising Committee and volunteers who have all worked wholeheartedly for children with diabetes.

Fina Cheng  
Chairperson  
Youth Diabetes Action

# 關於 Introduction

兒童糖尿協會是一個獨立慈善團體，成立於2001年，一直透過教育培訓、聚會活動、醫療資助，致力援助香港糖尿病兒童、青少年及其家庭。



Youth Diabetes Action (YDA) is a charitable organisation established in 2001 dedicated to the advocacy and aid of children with diabetes and their families through raising diabetes awareness, organising peer support groups, as well as providing financial and medical support.

## 宗旨 Mission

為香港糖尿病患者兒童、青少年及其家庭提供支援。

To support children and adolescents with diabetes and their families in Hong Kong.

## 抱負 Vision

糖尿病不再是孩子的障礙

No child held back because of diabetes

## 本會的目標 Objectives

- 提高社會對糖尿病兒童及青少年的關注，以及對該疾病的認識  
Promote community awareness and knowledge of diabetes' effect on children and adolescents
- 加強對糖尿病患兒童、青少年及其家庭的支援及溝通  
Improve communication with and support to children and adolescents with diabetes and their family members
- 為糖尿病患兒童、青少年及其家庭以及公眾舉辦各項教育及聯誼活動，以及提供經濟援助  
Organise, promote, and execute educational, social, financial support and other programmes for children and adolescents with diabetes, their family members, and the public
- 倡議糖尿病兒童及青少年的權益  
Advocate for children and adolescents with diabetes



# 2021 概覽

## 2021 at a Glance




港幣**300**萬元捐款及籌款款項  
HK\$3 million raised through donations  
and event fundraising



逾**2,500**位活躍會員  
More than 2,500 active  
YDA members



約**60**個家庭受助於「助養兒童計畫」  
Around 60 families supported via the  
YDA Sponsor a Child Programme



約**2,000**人次參加多個糖尿病管理教育、青少年活動  
及家庭支援等，為受糖尿病影響的人士建立連繫網  
About 2,000 individuals attended online and in-person events  
offering education in diabetes management, youth activities,  
family support and opportunities to connect with others  
affected by diabetes

# 我們的承諾

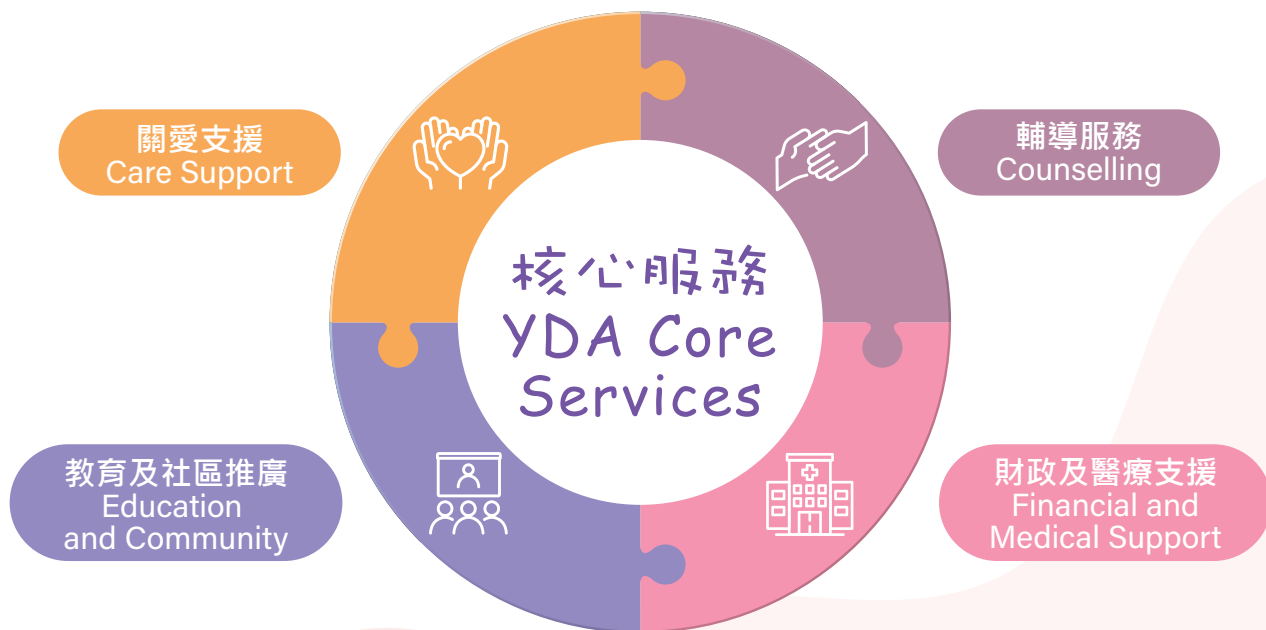
## Our Commitment

糖尿病是一種終生疾病，需要年中無休的二十四小時全天候護理。我們十分理解糖尿病對病童及其家人生活上產生的重大影響。

兒童糖尿協會旨在成為香港所有患有糖尿病的兒童和青少年的後盾和倡導者。教育不僅是使糖尿病患者妥善管理病情的關鍵，更可提高社區對糖尿病的認識和理解。

Diabetes is a relentless life-long condition that requires 24 hours a day, 7 days a week management – there is no break. At YDA, we understand the impact that diabetes can have on the lives of those living with and the families affected by diabetes.

We aim to be an advocate and provide support to all children and adolescents living with diabetes in Hong Kong. Information and education are the key to not only empower those with diabetes to manage their condition better, but also to provide more awareness and understanding amongst the community in regards to the impact of this condition.



## 關愛支援 Care Support

YDA相信糖尿病患者通過有效地控制病情，也可以擁有健康快樂的生活。

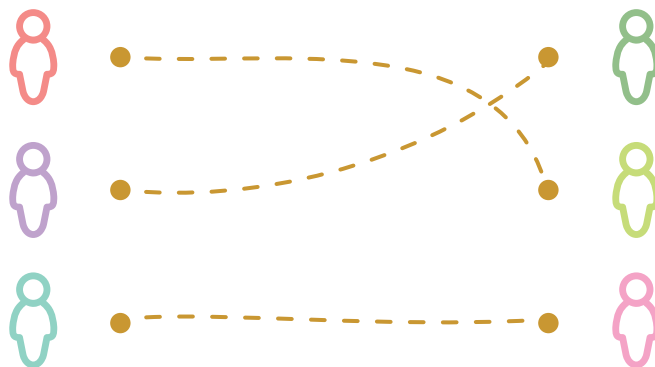
朋輩大使計劃一直是YDA關愛支援服務下的主幹。不論是確診兒童或其家長，在確診後也會有前路迷茫的時候，能夠從有相同經歷的人身上得到支持和指引，對那些新確診的或正在努力應對糖尿病的人來說是一種極大的安慰。



We believe that by empowering those living with diabetes to take control of the condition, diabetes will become less of a barrier to living a healthy and happy life.

The Mentorship Programme has continued to be a key activity under care support. At times of uncertainty being able to receive peer support from others who have had similar experiences has been a great comfort to those who are new or struggling to deal with diabetes.

### 朋輩大使計劃 Mentorship Programme



“ 累積配對：139 對  
Accumulated matching: 139 pairs ”

# 關愛支援 - 年度焦點

## Care Support - Activity Highlights

### 防疫包 Care packs

在2019冠狀病毒病疫情爆發初期，市面防疫物資短缺情況嚴重，YDA希望減輕會員家長的壓力，並為有需要的人提供防疫必需品，努力籌集物資，包括各種物品，如口罩、酒精消毒濕紙巾和酒精搓手液等，其中香港公益金、賽馬會「新冠肺炎緊急援助金」和許多其他公司和個人的慷慨捐助讓我們深深動容。

本會在幾個月內向會員分發了超過1,500個防疫包。

We wanted to relieve the worry and stress caused by the Covid-19 pandemic and provide essential supplies to those in need. We were overwhelmed by the generosity of our donors including The Community Chest of Hong Kong, Jockey Club "COVID-19 Emergency Fund" and many other companies and individuals. The care packs included various items such as face masks, alcohol pads, and hand sanitisers.

Over 1,500 care packs were distributed to YDA members over several months.

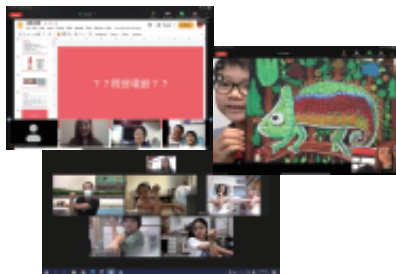


### 教學短片和網上工作坊

#### YDA online videos and workshops

疫情之下，許多會員無法出門參加活動，YDA於是決定將活動帶到線上，開設YouTube頻道，定期更新內容。我們一共製作了17條短片，內容涵蓋運動、烹飪和其他糖尿病相關資訊。

此外，我們在線上舉辦了逾30個工作坊，包括藝術小組、健身小組、家長小組和線上研討會。



Since pandemic restrictions kept many YDA members from going out and attending activities, YDA decided to take the activities online. The YDA YouTube channel was refreshed with regular new content. In total 17 new YDA videos were created, including exercise videos, cooking videos and diabetes related information videos.

Additionally, more than 30 workshops were conducted online, including art groups, fitness groups, parents' groups and seminars.



# 輔導服務 Counselling

糖尿病是一種慢性終生疾病，一旦確診已令人氣餒，加上疫情肆虐就更令人徬徨。YDA的輔導服務旨在為每個新確診的家庭在出院前或確診首六個月的關鍵期內提供幫助。YDA的社工一直與病患家人通力合作，提供各方面的支援，協助他們適應糖尿病生活。

YDA的保密支援熱線是為會員及家庭成員提供輔導服務和資訊交流的重要渠道，本年度的熱線服務與2019-2020年度相比，更增加了約50%的查詢。



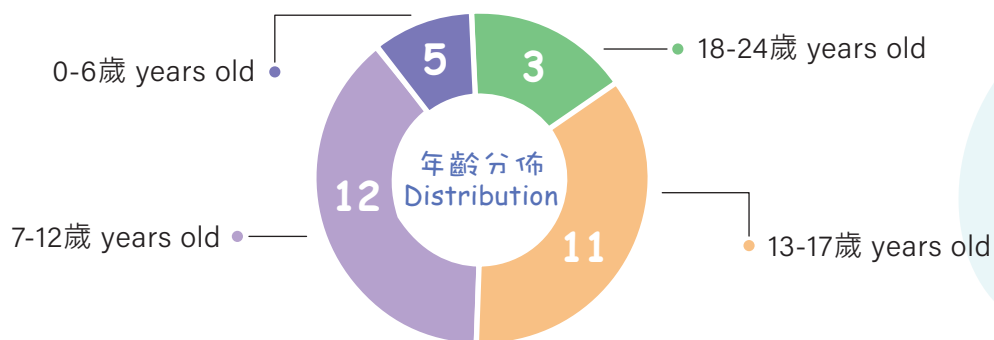
Being newly diagnosed with a chronic life-long disease like diabetes is daunting. Adding a pandemic to the mix is even more worrying. Our counselling service is set up to reach out to every newly diagnosed family before they leave the hospital or within the first six months. Our social workers work closely with families to provide support and information on how to adjust to life with diabetes.

Our confidential hotline has been a vital resource for all those affected by diabetes who need information or someone to talk to. During this period there was a 50% increase in the demand for this service compared to last year.

## 2020年新確診會員數字

Number of newly diagnosed members in 2020

31



支援熱線：逾4,800通查詢電話  
Hotline services: >4,800 enquiries

# 輔導服務 - 年度焦點

## Counselling - Activity Highlight

### 《兒童糖尿手冊》(中文版) Diabetes Handbook (Chinese version)

《兒童糖尿手冊》鉅細無遺地講述了一般人所需要的糖尿病資訊，包括：病情管理、低血糖處理、飲食管理、糖尿病併發症等等。

本會已分發了約1,600份手冊給醫護人員、新確診出的糖尿病患者和本會會員。

反應熱烈，我們已著手出版英文版糖尿病手冊。

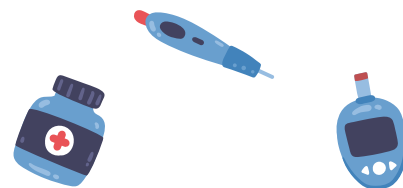
The Diabetes Handbook is a detailed guide which explains everything you would need to know about diabetes, how to manage the condition, how to deal with low blood glucose, how to manage your diet, complications, and much more.

Around 1,600 copies of the Handbook were given out to healthcare professionals, those newly diagnosed with diabetes, and YDA members upon request.

We have had positive feedback and work has begun on the English version.

特別鳴謝童月玲醫生、黃偉進醫生、關彥華醫生，以及香港營養師協會林思為女士、陸蕙華女士、香港營養學會張智良先生編撰此手冊。

Special thanks to Dr Elaine Kwan, Dr Joanna Tung, Dr Sammy Wong, Ms Denise Luk and Ms Sylvia Lam from the Hong Kong Dietitians Association, and Mr Gordon Cheung from the Hong Kong Nutrition Association for their contribution in compiling this handbook.



# 教育及社區推廣

## Education and Community Activities

YDA希望透過推廣及教育，提高大眾的關注，消除社會對一型糖尿病的誤解與歧視，讓社會大眾更理解糖尿病對患者的深遠影響。

我們持續透過社交媒體、出版刊物及工作坊等，為受疾病影響的人和其他有興趣想要了解更多的大眾提供各式各樣的糖尿病資訊。

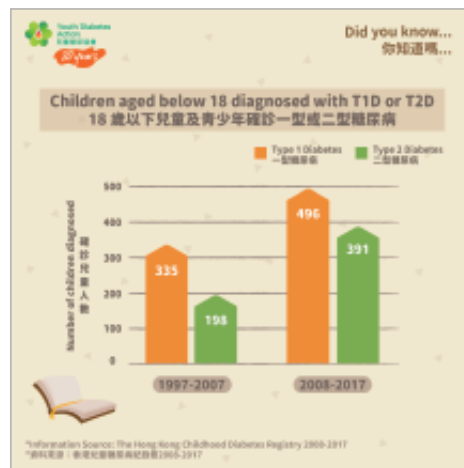


Our aim is to advocate, educate, and raise awareness of diabetes in the community in order to eliminate discrimination and offer a better understanding of the serious impact of diabetes.

We continued to provide a wide range of materials via social media, publications, and workshops to help educate those affected by the condition and those who want to learn more.

YDA自2016年起，全力支持醫院管理局轄下十二個兒科部門，建立《香港兒童糖尿病紀錄冊》，以協助醫生追蹤糖尿病的長遠影響，並提供更多數據作研究和革新臨床護理，讓患有糖尿病的兒童得到更好的照顧。

The Hong Kong Childhood Diabetes Registry was established in 2016. YDA has been fully supporting 12 paediatric departments from the Hospital Authority to assist doctors in tracking the long-term impact of diabetes and to explore and implement innovative clinical care to ultimately provide better care for children with diabetes.



# 教育及社區推廣 - 年度焦點

## Education and Community Activities - Activity Highlight

### 企業義工計劃 Corporate volunteer programme

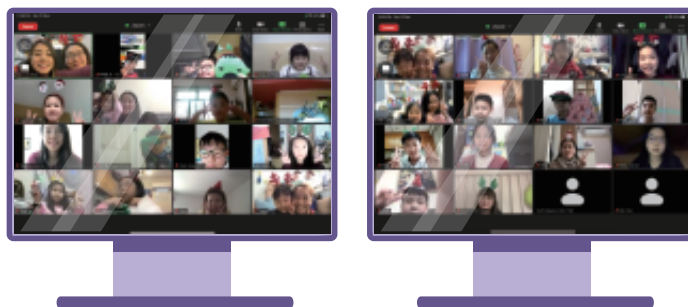
企業義工計劃讓企業參加者深入了解糖尿病及患者生活，同時參加者亦可與我們的年輕會員分享生活經驗，互相交流。

Our Corporate Volunteer Programme provides a great opportunity for corporate staff to learn more about diabetes and what it is like to live with the disease, whilst passing on their life skills to our young members.



本年度，YDA衷心感謝高盛集團公司為YDA會員舉辦面試技巧工作坊，讓YDA會員學到了履歷寫作和面試的竅門。企業義工亦幫忙舉辦網上聖誕聯歡會，藉此對糖尿病有更深入的了解，可謂各有所得。兩個活動共有50位YDA會員參加。

We express our sincere appreciation to the staff at Goldman Sachs. They successfully ran a session on Interview Skills, which provided members with great tips on CV writing and interviewing skills. The staff members also assisted with YDA's online Christmas Party and learnt more about diabetes. A total of 50 YDA members attended both events.



## 財政及醫療支援 Financial and Medical Support

糖尿病帶來的經濟負擔常常被忽視。政府只補貼胰島素，其他糖尿病醫療消耗品，如血糖試紙和胰島素注射針頭等，是一筆龐大的支出，對於低收入家庭而言尤甚。

在過去的一年裡，本會成功地透過助養兒童計劃為60多個家庭提供援助，在醫療費用和購買基本醫療用品方面，為這些家庭節省了高達 60% 的開支。

The financial burden that comes with having diabetes is often overlooked. With the government only subsidising insulin, the additional cost of diabetes equipment, such as blood testing strips and insulin pen needles, is huge, especially for low-income families.

YDA has successfully supported over 60 families on the Sponsor a Child programme in the past year. These families saved up to 60% on their medical expenses and purchase of essential medical supplies.



### 一型糖尿病兒童 A child with Type 1 diabetes

平均每年需要 In one year



1,460  
次  
times

胰島素注射  
Insulin Injections

血糖試紙  
finger prick tests

2,920  
片  
pieces





# 希言的故事

## Sarah's Story



何希言Sarah於2019年被診斷出患有一型糖尿病，當時她年僅四歲。

Ho Hei Yin Sarah was diagnosed with Type 1 diabetes at the age of four in 2019.

希言的媽媽分享道：「當Sarah被確診時，全家人——尤其是我——不得不適應這種新的疾病。我的壓力很大，總是擔心在注射胰島素時會傷到她。我們還需要大幅調整她的飲食安排，並了解糖尿病患者的飲食習慣。為了防止Sarah出現低血糖，我們還要在半夜檢查她的血糖。由於我丈夫和我都需要全職工作，這給我們帶來了很大的壓力和擔憂。」



"When Sarah was diagnosed, the whole family, especially me, had to adapt to living with this new medical condition. It was stressful and I was always afraid that I would hurt her when doing the insulin injections. We also needed to make a lot of adjustments to her diet and learn about eating habits for someone with diabetes. To prevent Sarah from getting low blood sugar, we also had to check her blood glucose in the middle of the night. With both my husband and I working full-time, it created a lot of pressure and worry for us.



「針頭、血糖試紙等很多糖尿病耗材需要購買，給我們帶來巨大的財政壓力。疫情所產生的額外開支，如Sarah的線上課程所需的物資，更使我們雪上加霜。」

"The purchase of many diabetes consumables, such as needles and blood glucose test strips, has added a huge burden to our finances. Moreover, during the past year, the pandemic has increased many additional expenses, such as supplies for Sarah's online classes, which put more pressure on us.

「助養兒童計劃大大減輕了我們面臨的經濟負擔。省下來的錢現在可以留來準備Sarah的其他日常用品和特殊物品，如低GI食品、滾軸溜冰鞋等。作為父母，我們希望Sarah能像其他同齡孩子一樣快樂，健康成長。」

"The Sponsor a Child programme has helped to alleviate the financial burden we face. The money we save can now be reserved for Sarah's other daily necessities and special items such as low GI food, roller skates, etc. As parents, we wish Sarah could feel the same happiness as children of the same age, while maintaining good health.



“

此計劃減輕了我們的許多經濟壓力，意味著  
我們可以更加專注於如何與Sarah一起過上充實的生活，而  
糖尿病不再是她的障礙。

The programme has relieved us of many financial pressures,  
and has meant that we can focus more on how to live a  
fulfilling life with Sarah, without diabetes holding her back. ”

”

—— 希言的媽媽Candy  
Candy, Sarah's mother ——

—— 你的支持對我們非常重要 Make a difference ——



請支持其他像希言一樣的糖尿病童，讓他們可以得到所需的醫療用品及情緒支援，幫助他們管理糖尿病，活出健康人生。

Please help support children with diabetes like Sarah, so they can receive the necessary medical equipment and emotional support to manage their diabetes and live a healthy life.

填寫網上捐款表或封底的捐款表格以支持我們的服務。

Complete the online donation form or the form on the inside back page to support us.

# 展望將來

## Looking Ahead

在香港以至全球，患有糖尿病的人數不斷增加。本港約一成人口（約七十萬人）患有糖尿病，平均每月有七名兒童確診糖尿病。

YDA一直努力為患有糖尿病的兒童爭取權益，並成為他們的倡導者，讓糖尿病不再是孩子的障礙。

2021年為YDA成立20周年，我們將繼續為YDA會員提供經濟、情緒、教育、最新的醫療技術發展等各層面的支援，確保孩子面對糖尿病這個終生疾病時，不會感到孤單。

為了紀念這一重要的里程碑，YDA在2021年舉辦了一系列活動，以提高社會對糖尿病的關注，並為患有糖尿病的兒童籌款，以提供更多支援。

面對全球疫症，YDA明白到作為慈善機構，我們需要在各方面都保持彈性和擁有強大的適應力。未來，YDA將繼續緊貼會員的不同需求，優先照顧其迫切需要，全力支援糖尿病社群。

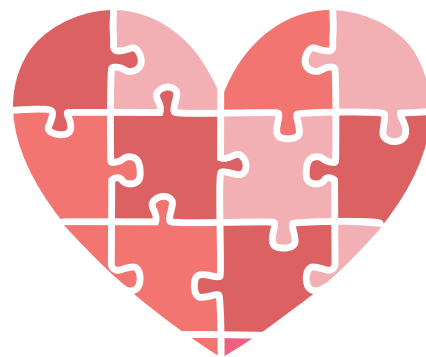
In Hong Kong and worldwide, diabetes is on the increase. About 10% of the population in Hong Kong (approximately 700,000 people) suffer from diabetes and on average an additional seven children per month are diagnosed with diabetes.

YDA strives to empower and be an advocate for children, so that no child is held back because of diabetes.

Now as we reach our 20th anniversary, we need to continue to provide the support – financial, emotional, educational counselling, access to new technology and better treatment methods – to ensure that no child in Hong Kong will be alone in living with this lifelong disease.

To mark this significant milestone, YDA organised a number of events throughout 2021 to raise awareness of diabetes and funds to support children with diabetes.

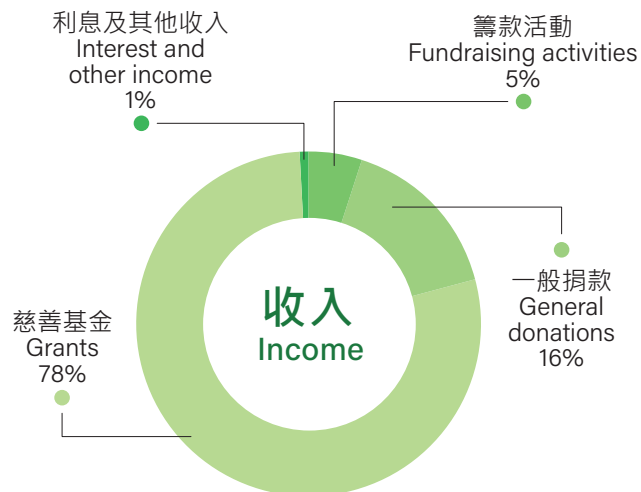
The pandemic has taught us that, as a charity, we need to be resilient and adaptable in everything that we do. In the future, we will continue to build on the changing needs and priorities of our members and the diabetes community.



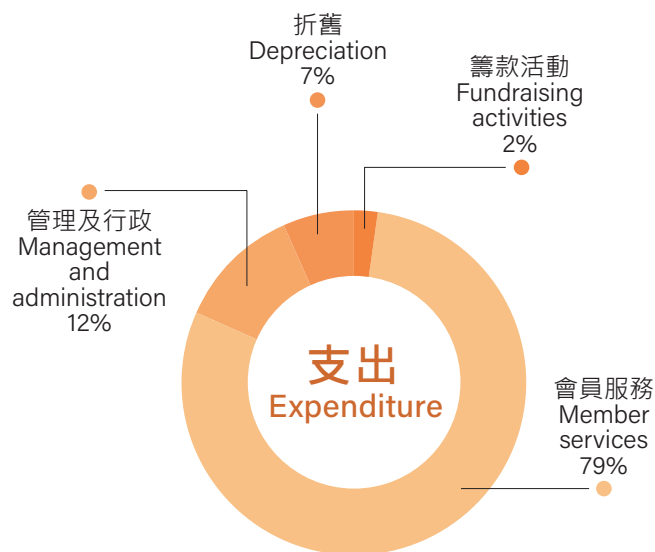
捐款支持YDA的服務  
Donate to support YDA's work

# 財務摘要

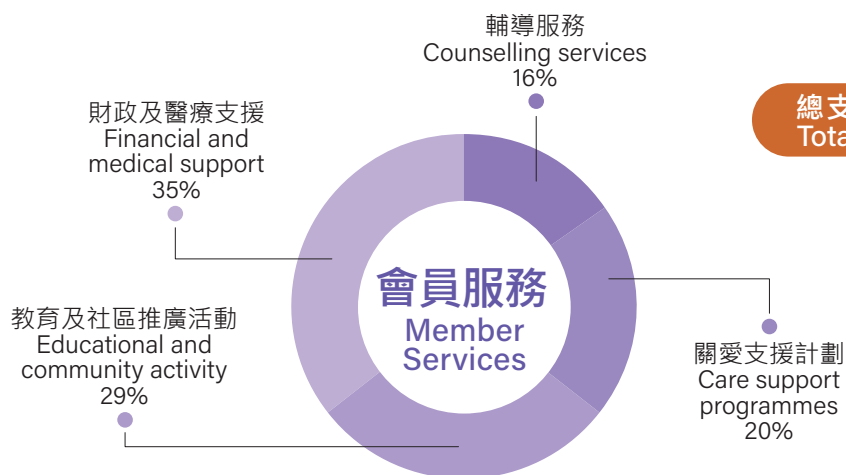
## Financial Highlights



**總收入**  
Total Income HK\$3,006,164



**總支出**  
Total Expenses HK\$3,024,713



**總支出**  
Total Expenses HK\$2,400,941

# 兒童糖尿協會董事會、顧問及委員會成員

## Council and Committee Members

### 董事會 Youth Diabetes Action Council

---

榮譽主席 Chairperson Emeritus

何苗春暉女士 Ms Joanna Hotung

主席 Chairperson

鄭馮亮琪女士 Ms Fina Cheng

義務司庫 Hon Treasurer

李佩君女士 Ms Tina Lee

義務公司秘書 Hon Company Secretary

郭燕麗女士 Ms Queenie Kwok

義務核數師 Hon Auditor

天職香港會計師事務所有限公司  
Baker Tilly Hong Kong Ltd

法律顧問 Hon Legal Advisors

賴顯榮律師 Mr Henry Lai  
楊明悌大律師 Ir Prof Ming-Tai Yeung

委員 Councillors

Ms Melissa Ann Brewster  
周艷華女士 Ms Angela Chow  
Mr Manoj Ram Dani  
Ms Julie Farrell  
何美雲女士 Ms Mara Hotung  
林梅若梅女士 Ms Lavina Lim  
Mr Andrew Maynard  
Mr Haresh Wadhvani



# 兒童糖尿協會董事會、顧問及委員會成員

## Council and Committee Members

### 榮譽醫療顧問 Honorary Medical Advisors

---

馬青雲教授 Professor Ronald Ma  
張璧濤教授 Dr Pik-To Cheung  
關彥華醫生 Dr Elaine Kwan  
陳廣達醫生 Dr Patrick Chan  
傅振祥醫生 Dr Antony Fu  
潘穎瑤醫生 Dr Sarah Poon  
童月玲醫生 Dr Joanna Tung  
黃敏儀醫生 Dr Shirley Wong  
黃偉進醫生 Dr Sammy Wong  
黃慧如醫生 Dr Eunice Wong  
游可聰醫生 Dr Ho-Chung Yau  
林思為小姐 Ms Sylvia Lam  
莫碧虹姑娘 Ms Maisy Mok  
潘綺雯姑娘 Ms Iris Poon  
楊海明姑娘 Ms Theresa Yeung

### 籌募委員會 Fundraising Committee

---

Ms Joanna Hotung  
Ms Melissa Ann Brewster  
Ms Julie Farrell  
Ms Julie Fried  
Ms Lavina Lim  
Ms Carmen Fernandez Beaves  
Ms Aradhna Dayal  
Ms Laila Harilela  
Ms Reyna Harilela  
Ms Shirley Hiranand  
Mr Paula Mok  
Ms Carisse Mueller  
Ms Olga Roh  
Ms Janana Suleymanli  
Ms Anna Treier  
Ms Rina Wadhwani

# 鳴謝

## Acknowledgements

兒童糖尿協會衷心感謝下列機構、團體及人士於2020年4月1日至2021年3月31日財政年度的捐款及鼎力支持，使我們能夠為各會員提供更多服務。

Thanks to the generous support of the following companies, organisations, and individuals from 1 April 2020 to 31 March 2021, we were able to continue our services to our members. On behalf of all the children at Youth Diabetes Action, thank you!

### 個人 Individuals

Au Wai Lam	Han Wei	Mayank Virmani	Wan Chi Chun
Candy Kwok	Haresh Balasubramaniam	Melody Ng	Wan Chi Hin Henry
Carol Chow	Helen Harris	Min K Kwaan	Wan Chi Kwong
Chan Pak Yi	Horace L D Cheng	Mr Cheng	Wan Tsz Chun
Chan Wai Kwan	Inora Banga	Mr Tsang	Wendy Kwok
Chau Kin Wai	Joe Wong	Ms Hui	William Fung
Cheng Kin Wing	Kathleen S Y Poon	Ms Leung	Wong King Hei Joe
Cheng Lai Wan	Khushi Dinesh Suresh	Pappy Au	Wong Lai Ping
Cheng Wang	Kong Po Shan	Peter Chan	Wong Suet Fung
Cheung Wan Wa	Lam Andrew Saiyun	Poon Ching Yan	Wong Tat Wah, Richard
Chiu Wing Richard	Lam Fung Har Jane	Rio Wu	Wong Wai Kuen
Chow Wai Ling	Lee Pui Kwan Tina	Shroff Purviz and Rusy	Wong Wai Ling
Chris Devonshire Ellis	Leung Chi Wang	Sin Pui Ying	Yau Yuk Shan Sandy
Craig W Crossman	Leung Sen	Siu Tsz Chun	Yeung Wai Miu
Dr John T C Ma	Li Hong Kiu Jason	Stan Warren Krause	Yue Chung Yan Agnes
Dr Kwan Yin Wah, Elaine	Liu MT	Stuart Valentine	
Dragon Capital Limited	Lo Sze Man	Sze Wai Chin Albert	
Elizabeth Joan Von Pfeil	Ma Chi Hung	Tommy Shum	
Fina Cheng	Ma Hung Yan	Tong Wai Che Wendy	
Gill Avnit Kaur	May Fung	Wai Yim Yee Olivia	

鳴謝

## Acknowledgements

### 義工 Volunteers

---

Cai Yong Hua	Huang Suqing	Liu Hon Wing	Wong Lo Ming
Chan Chi Wai	Hui Pak Yu	Lo Pou Chan	Wong Yin Kwan
Chan Hei Tung	Hung Siu Kwan Nicholas	Lu Li	Xiao Yan
Chan Su Mee	Hung Tsz Hin Anson	Man Chi Lok, Louie	Yeung Wing Shan
Chan Sui Chu	Jiang Xiu Zheng	Prudence Lo	Zhang Min
Chrissie Ng	Lam Ka Yu	Shing Wai Ming	Zhou Ru Ying
Chung Wing Lam	Lam Yan Ki	Sze Lok Yiu Crystal	周亮華
Chung Yuk Fong	Lau Ming Fung	Tai Oi Tai	張綺芳
Fan Kwan So	Leung Chui Yee	Tammy Chu	李慕潔
Fred Yuen	Leung Ka Mei	Tiffany Leung	李承軒
Fung Chun Kit	Leung Kwok On	Tsai Miu Chi	林韋雄
Ho Hei Yin Sarah	Leung Lok Hin	Wong Ka Kei	徐子軒
Ho Kin Yan	Li Le Zhong	Wong Ka Wing Henry	謝宗熹



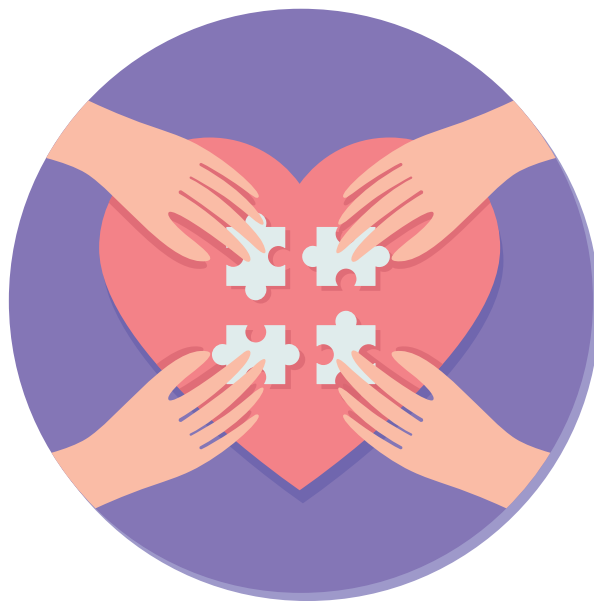
# 鳴謝

## Acknowledgements

### 公司或團體 Companies/Organisations

---

Chanel Hong Kong Limited  
Fortune Team Investment Limited  
Mills International Preschool  
Magic Tomato Studio  
Morgan Stanley Asia Limited  
Peace Union Limited  
Playright Children's Play Association  
Pricerite Home Limited  
Rotary Club of HK South  
SAR Philharmonic Charitable Foundation Limited  
Save HK 群組  
SENSational Consultancy  
Stacy Chan & Family  
SvHK  
The Chinese International School Foundation Limited  
The Community Chest of Hong Kong  
The Hong Kong Club Foundation Limited  
The Hong Kong Council of Social Services  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
The YouMatter Organisation  
Tricor Services Limited  
女兒當入樽  
香港半山獅子會  
香港星光獅子會  
國際獅子總會中國港澳區303區第11分域  
國際獅子總會中國港澳區303區第13分域  
韓印紅 韓FOOD



# 請捐款支持我們！

## Help us to support children with diabetes to live a better life.

### 捐款種類 Donation Type

本人願意支持兒童糖尿病協會

I would like to make a donation in support of Youth Diabetes Action (YDA):

- ☐ 每月港幣200，可資助1名糖尿病兒童購買1個月的採血針費用  
Monthly HK\$200 - help a child with diabetes for a month's worth of blood test lancets
- ☐ 每月港幣300，可資助1名糖尿病兒童購買1個月的採血針及針頭費用  
Monthly HK\$300 - help a child with diabetes for a month's worth of lancets and insulin pen needles
- ☐ 每月港幣600，可資助1名糖尿病兒童購買1個月的血糖試紙費用  
Monthly HK\$600 - help a child for one month of blood glucose test strips
- ☐ 港幣10,000 (助養兒童計劃)，可資助1名糖尿病兒童購買1年的醫療消耗品費用，以改善其家庭生活  
HK\$10,000 (Sponsor a Child) - sponsor the life of a child with diabetes and purchase diabetes medical supplies for one year
- ☐ 其他金額 Other amount HK\$ \_\_\_\_\_

### 捐款方法 Donation Method

- ☐ 劃線支票 By Cheque  
劃線支票，抬頭請寫「兒童糖尿病協會」By crossed cheque made payable to "Youth Diabetes Action"  
支票號碼 Cheque no.: \_\_\_\_\_

請把支票郵寄至：九龍土瓜灣道94號美華工業中心B座9樓B17室

Please send the cheque to: B17, 9/F, Block B, Merit Industrial Centre, 94 To Kwa Wan Road, Kowloon

- ☐ 信用卡 By Credit Card    ☐ VISA    ☐ MasterCard

信用卡號碼 Credit Card No.: 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

發卡銀行 Issuing Bank: \_\_\_\_\_ 有效日期 Expiry Date: 

--	--

 月MM 

--	--

 年YY

持卡人姓名 Cardholder's Name: \_\_\_\_\_ 持卡人簽署 Cardholder's Signature: \_\_\_\_\_

本人授權兒童糖尿病協會於本人之信用卡賬戶內一次過 / 每月 / 每年定期扣除上述之金額。若以信用卡每月 / 每年捐款，有關授權在信用卡有效期內繼續生效，直至另行通知為止。我可以在任何時候以書面形式通知兒童糖尿病協會取消有關捐款。

I hereby authorize YDA to charge the above specified amount once/ monthly/ yearly from my credit card account. The authorisation of monthly/ yearly donation will continue in effect from the above valid date until further notice. I may cancel my regular donation at any time in writing to the YDA office.

### 捐款者資料 Donor's Information

捐款港幣100或以上可憑捐款收據申請扣稅。

Donations of HK\$100 or above are tax deductible with a donation receipt.

收據抬頭 (如與捐款者不同) Recipient name (if different from the above) \_\_\_\_\_

姓名 Name: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_

電郵 E-mail: \_\_\_\_\_ 聯絡電話 Contact No.: \_\_\_\_\_





**Youth Diabetes  
Action**  
兒童糖尿協會

☎ 電話 Tel : 2544 3263  
☎ 傳真 Fax : 2544 3313  
✉ 電郵 Email : support@yda.org.hk  
🌐 網頁 Website : www.yda.org.hk

📍 地址：九龍土瓜灣道94號美華工業中心B座9樓B17室

Address: B17, 9/F, Block B, Merit Industrial Centre, 94 To Kwa Wan Road, Kowloon

📘 youthdiabetesactionhk

📷 yda\_hk



更多資訊  
More Information